



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И
ГОРИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FORESTRY
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

Форма
міжнародного сертифіката
для ввезення (пересилання) на митну територію України
рибних продуктів, призначених для споживання людиною ⁽¹⁾/

Form of International Certificate
for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine
of fishery products, intended for human consumption ⁽¹⁾

*Международен сертификат за внос в митническата територия на Украйна на рибни продукти,
предназначени за човешка консумация⁽¹⁾*

Країна-експортер/Exporting country/ Държава-износител

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ Чат I: Детайли за изпращаната пратка	I.1. Відправник/Consignor/ Изпращач Назва/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Номер телефону /Tel./ Телефон	I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/ Референтен номер на международния сертификат	1.2.a.
		I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Централна компетентна власт на държавата-износител	
		I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер/Local Competent Authority of exporting country/ Местна компетентна власт на държавата-износител	
	I.5. Одержувач/Consignee/ Получател Назва /Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Поштовий індекс/Postal code/ Пощенски код	I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the consignment in Ukraine/ Отговорно за пратката лице в Украйна Назва/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Поштовий індекс/Postal code/ Пощенски код Телефон/Tel./ Телефон	

Телефон/Tel./ Телефон							
I.7. Країна походження/ Country of origin/ Държава на произход	Код ISO/ ISO code/ ISO код	I.8. Зона/ компартмент походження/ Zone/compartment of origin/ Зона/компартмент на произход	Код/ Code/ Код	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Държава по местоназначення	Код ISO / ISO code/ ISO код	I.10. Зона /компартмент призначення/ Zone/compartment of destination/ Зона/компартмент по местоназначення	Код/ Code/ Код
I.11. Місце походження/ Place of origin/ Место на произход				I.12.			
Назва/Name/ Име		Номер затвердження/ Approval number/ Регистрационен номер					
Адреса /Address/ Адрес							
Назва/Name/ Име		Номер затвердження/ Approval number/ Регистрационен номер					
Адреса /Address/ Адрес							
I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ Место на натоварване				I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата на отпътуване			
Адреса /Address/ Адрес							
I.15. Транспорт/Means of transport/ Транспортни средства				I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry VIP in Ukraine/ Входиен граничен пункт в Украйна			
Літак/ <input type="checkbox"/> Aeroplane/ Самолет	Судно/ <input type="checkbox"/> Ship/ Кораб	Залізничні <input type="checkbox"/> вагони/ Railway wagon/ ЖП вагон					
Дорожній <input type="checkbox"/> екіпаж/ Road vehicle/ Пътно	Інший/ <input type="checkbox"/> Other/ Друго						

транспортно средство Ідентифікація /Identification/ Идентификация: Документальні посилання/ Documentary references/ Документални референции:						
I.18. Опис товару/Description of commodity/ Описание на пратката		I.19. Код вантажу (УКТЗЕД) Commodity code (HS code)/ Код на пратката (HS код)				
I.21. Температура продукту/Temperature of the product/ Температура на продукта Температура навколишнього середовища/Ambient/ <input type="checkbox"/> Стайна температура Охолоджений/Chilled/ Охладен <input type="checkbox"/> Заморожений/ Frozen/ Замразен <input type="checkbox"/>		I.20. Кількість/Quantity/ Количество I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/ Брой опаковки				
I.23. Номер пломби/ контейнера/ Seal /container No/ Номер на пломбата/контейнера		I.24. Тип пакування/Type of packaging/ Вид опаковане				
I.25. Товари призначені для/Commodities certified as/ Пратките се сертифицират за Споживання людиною/Human consumption/ Човешка консумация <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine/ За внос (допускане) в Україна <input type="checkbox"/>				
I.28. Ідентифікація товару:/Identification of the commodities:/ Идентификация на пратките:						
Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Видове (Научно найменоване)	Вид товару/ Nature of commodity/ Вид на пратката	Тип обробки/ Treatment type/ Тип обработван	Номер затвердження потужностей/ Approval number of establishments/ Регистрационен номер на підприємствата	Кількість упаковок/ Number of packaging/ Брой опаковки	Вид пакування/ Type of packaging/ Вид опаковане	Нетто-вага (кг)/ Net weight (kg)/ Нетно тегло (кг)
			Виробнича потужність/ Manufacturing plant/ Производствено предприятие			

Країна-експортер/Exporting country/ Държава-износител **Рибні продукти, призначені для споживання людиною/Fishery products, intended for human consumption/ Рибни продукти, предназначени за човешка консумация**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Здравна информация

II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number/ Референтен номер на международния сертификат

II.b.

II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation/ Удостоверяване във връзка с общественото здраве

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що рибні продукти, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fishery products, described in Part I of this International Certificate/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че рибните продукти, описани в Част I на настоящия Международен сертификат:

II.1.1 **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР)/come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles/ идват от предприятие(я), прилагащо(и) програма, основана на принципите на НАССР;**

II.1.2 **отримані та вироблені відповідно до гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/were obtained and produced in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food/ са добити и произведени в съответствие с украинското законодателство за безопасността и специфичните качествени параметри на храните;**

II.1.3 **відповідають вимогам Мікробіологічних критеріїв, встановленим законодавством України/comply the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation/ отговарят на микробиологичните критерии, установени от украинското законодателство;**

II.1.4 **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food/ материалите, използвани за пакетиране, включително опаковката, отговарят на хигиенните изисквания на украинското законодателство за безопасността и специфичните качествени параметри на храните;**

II.1.5 **зберігаються із дотриманням таких температурних режимів/are stored in accordance with the temperature requirements below/ са съхранявани в съответствие със следните температурни изисквания:**

свіжі рибні продукти, розморожені неперероблені рибні продукти, приготовані й охолоджені рибні продукти з ракоподібних та молюсків зберігаються за температури, наближеної до температури танення льоду/ fresh fishery products, thawed unprocessed fishery products, cooked and chilled fishery products from crustaceans and molluscs are stored at a temperature approaching that of melting ice/ пресните рибни продукти, размразените непреработени рибни продукти, приготвените и охладените рибни продукти от ракообразни и мекотели се съхраняват при температура, близка до тази на топящия се лед;

заморожені рибні продукти мають зберігатися за температури не вище

-18 °C у всіх частинах продукту/frozen fishery products are stored at a temperature of not more than -18 °C in all parts of the product / замразените рибни продукти се съхраняват при температура не по-висока от -18 °C във всички части на продукта;

ціла риба, заморожена у сольовому розчині та призначена для виробництва консервованих харчових продуктів, зберігається за температури не вище -9 °C/whole fish frozen in brine intended for the manufacture of canned food is kept at a temperature of not more than -9 °C/ целите риби замразени в саламура, предназначени за производство на консерви се съхраняват при температура не по-висока от -9 °C;

рибні продукти, що зберігаються живими, утримуються за температури й у спосіб, які не чинять негативного впливу на їх життєдіяльність та показники якості/fishery products stored alive are kept at a temperature and in a manner that does not cause an adverse effect on their safety and viability/ рибните продукти, съхранявани живи, се съхраняват при температура и по начин, който не се отразява неблагоприятно на тяхната безопасност и жизнеспособност;

П.1.6 містять ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також номер дозволу потужності походження/contain identification mark on the packaging, indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin/ *съдържат идентификационен знак на опаковката, посочващ името на държавата, където се намира предприятието на произход (пълното наименование на държавата или двубуквения код в съответствие със съответния ISO стандарт) и регистрационен номер на предприятието на произход;*

П.1.7 гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України/the guarantees covering live animals and products thereof in accordance with residues plans, approved according to the legislation of Ukraine/ *гарантиите, по отношение на живите животни и продуктите от тях, са в съответствие с плановете за остатъчните вещества, одобрени съгласно законодателството на Украйна;*

П.1.8 піддавались державному контролю відповідно до законодавства України/were subjected to official controls in accordance with legislation of Ukraine/ *са били обект на официален контрол в съответствие с украинското законодателство;*

П.1.9 до ввезення (пересилання) на митну територію України не допускаються рибні продукти/ importation (sending) to the customs territory of Ukraine shall be prohibited for the fishery products/ *вносят (изпращането) на митническата територия на Украйна е забранен за рибни продукти:*

рівень вмісту гістаміну у яких перевищує максимально допустимі межі, встановлені законодавством України/with histamine levels exceeding the maximum permitted level provided for by the law of Ukraine/ с нива на хистамин, надвишаващи максимално допустимото ниво, предвидено от закона в Украйна;

рівень вмісту летючої основи азоту (TVB-N) та азоту триметиламіну (ТМА-N) у яких (для неперероблених рибних продуктів) перевищує максимально допустимі межі, встановлені законодавством України/ with total volatile basic nitrogen (TVB-N) and Trimethylamine N-oxide (TMA-N) levels (in unprocessed fishery products) exceeding the maximum permitted levels provided for by the law of Ukraine/ с

обици нива летлив основен азот (TVB-N) и триметиламин N-оксид (ТМА-N) (в непреработени рибни продукти), които надвишават максимално допустимите нива, предвидени от закона в Украйна;

заражени життєздатними паразитами, що є небезпечними для здоров'я/contaminated with viable parasites that are hazardous to health/ замърсени с жизнеспособни паразити, които са опасни за здравето;

вироблені з отруйних видів риб, які належать до родин Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae та Canthigasteridae/ produced from poisonous fish of Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae and Canthigasteridae families/ произведени от отровни риби от семейства Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae и Canthigasteridae;

містять сїгуатоксин або паралітичні токсини/containing ciguatoxin and muscle-paralyzing toxins/ съдържащи цигатоксин и токсин, парализиращ мускулите;

II.1.10 [свіжі, підготовлені, заморожені або перероблені рибні продукти, отримані з водних тварин, що належать до родини Gempylidae, зокрема Ruvettus pretiosus та Lepidocybium flavobrunneum, запаковані і містять маркування, на якому наведена інформація для споживача щодо методів приготування таких рибних продуктів та про ризик, пов'язаний з вмістом речовин, які мають потенційно шкідливі гастроентерологічні наслідки]/[fresh, prepared, frozen or processed fishery products belonging to Gempylidae family, notably Ruvettus pretiosus and Lepidocybium flavobrunneum, are packaged and labelled containing information for consumers on the preparation/cooking methods of the referenced fishery products and on the risks related to the presence of substances with potentially adverse gastrointestinal effect]/ [пресни, приготвени, замразени или преработени рибни продукти, принадлежащи към семейство Gempylidae, по-специално Ruvettus pretiosus и Lepidocybium flavobrunneum, са опаковани и етикетирани с информация за потребителите относно методите на приготвяне на споменатите рибни продукти и рисковете, свързани с наличието на вещества с потенциално неблагоприятен ефект върху стомашно-чревния тракт].

II.1.11 перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення рибних продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження/before loading means of transport, used for the transportation of fishery products were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin/ преди натоварването, транспортните средства, използвани за превоза на рибните продукти са почистени или дезинфекцирани съгласно законодателството на държавата-износител/държавата на произход.

II.2 Підтвердження безпечності здоров'я тварин /Animal health attestation/ Удостоверяване във връзка със здравеопазването на животните

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що рибні продукти, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fishery products, described in Part I of this International Certificate/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че рибните продукти, описани в Част I на настоящия Международен сертификат:

II.2.1⁽²⁾ отримані з риби, ракоподібних чи молюсків, які походять з території країни/зони/компартмента⁽³⁾⁽⁴⁾, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЄБ є вільними від епізоотичного некрозу гематопоетичної тканини (ЕНН), жовтоголового захворювання, синдрому Таура, вірусної геморагічної септицемії (VHS), інфекційного некрозу гематопоетичної тканини (ІНН), вірусної анемії лососевих (ISAV), вірусу герпесу Кої (KHVD), захворювання білих плям (WSD). Зазначену вимогу застосовують виключно до сприйнятливих видів відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЄБ/are obtained from fish, crustaceans and molluscs originating from the territory of a country/zone/compartment⁽³⁾⁽⁴⁾ free from epizootic

haematopoietic necrosis (EHN), yellow head virus, Taura syndrome, viral haemorrhagic septicaemia (VHS), infectious haematopoietic necrosis (IHN), infection with infectious salmon anaemia virus (ISAV), koi herpesvirus disease (KHVD), white spots disease (WSD) in accordance with the OIE Aquatic Animal Health Code requirements. This requirement applies exclusively to the susceptible species according to OIE Aquatic Animal Health Code/ *са добити от риба, ракообразни и мекотели, произхождащи от територията на държава/зона/компартмент⁽³⁾⁽⁴⁾ свободна от епизоотична хематопоеитична некроза (EHN), вирусът причинител на заболяването yellow head (жълта глава), синдрома Taura, вирусна хеморагична септицемия (VHS), инфекциозна хематопоеитична некроза (IHN), инфектиране с вируса на инфекциозната анемия по съомгата (ISAV), кoi херпесвирусна инфекция (KHVD) болест на белите петна (white spots) (WSD) в съответствие с изискванията на Кодекса за здравеопазването на сухоземните животни на OIE. Това изискване се прилага предимно за възприемчивите видове съгласно Кодекса за здравеопазването на сухоземните животни на OIE.*

Примітки/Notes/ Бележки

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до рибних продуктів, призначених для споживання людиною, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/ Requirements of this International Certificate apply to fishery products, intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine/ *Изискванията в настоящия Международен сертификат се отнасят за рибни продукти, предназначени за човешка консумация, произхождащи от държава или отделна територия (зона или компартмент) от нея и от предприятие, вписани в регистъра на държавите и предприятията, одобрени за внос (изпращане) на продукти в митническата територия на Украйна.*

Частина I/Part I/ Част I:

Пункт I.8: Зона/компартмент походження: для заморозених або перероблених двостулкових молюсків вказати територію виробництва/Box I.8: Zone/compartment of origin: for frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./ *Позиция I.8: Зона/компартмент на произход: за замразени или преработени двучерупчести мекотели посочете производствената площ.*

Пункт I.11: Назва, адреса та номер затвердження потужності відправлення/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ *Позиция I.11: Име, адрес и регистрационен номер на изпращащото предприятие.*

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine/ *Позиция I.15: Посочете регистрационен номер (жп вагон или контейнер и пътно транспортно средство), номер на полет (въздушен транспорт) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да информира входния граничен пункт на Украйна.*

Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308,

1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 або 2106/Box reference I.19: Indicate commodity code (HScode): 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106/
Позиция I.19: Посочете код на пратката (HS код): 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106.

Пункт I.20: Вказати загальну вагу (брутто) та нетто-вагу/ Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight/
Позиция I.20: Посочете общото брутно тегло и общото нетно тегло.

Пункт I.23: Вказати серійний номер пломби, якщо такий наявний/ Box I.23: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated/
Позиция I.23: Посочете сериен номер на пломбата, в случай че има такъв.

Пункт I.28:/Box I.28:/ *Позиция I.28:*

Вид товару: вказати «аквакультура» або «дикий вилов»/Specify whether «aquaculture» or «wild origin»/
Вид на пратката: посочете дали е «аквакултура» или с «див производ».

Тип обробки: вказати «живі», «охоложені», «заморожені» або «перероблені»/Treatment type: specify whether «live», «chilled», «frozen» or «processed»/
Тип обработване: посочете дали е «жива», «охладена», «замразена» или «преработена».

Виробнича потужність: сюди входять виробничі (риболовні) судна, морозильні судна, холодильні цехи, переробні потужності/Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant/
Производствено предприятие: производствени (риболовни) съдове, съдове фризери, складове, преработвателни предприятия.

Частина II:/Part II:/ *Част II:*

(1) Рибні продукти – дикі або вирощені на фермі морські чи прісноводні тварини (за винятком живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних, живих морських черевоногих, а також ссавців, рептилій та жаб), включаючи їх їстівні форми, частини та продукти, що отримані із них/Fishery products means all seawater or freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs) whether wild or farmed and including all edible forms, parts and products of such animals/
Рибни продукти, означава всички морски или сладководни животни (с изключение на живи двучерупчести мекотели, живи бодлокожи, живи мантийни и живи морски коремоноги, както и всички бозайници, влечуги и жаби), независимо дали са диви или стопански, както и включително всички ядливи форми, части и продукти от такива животни.

(2) Вимоги пункту II.2.1 цього міжнародного сертифіката не застосовуються до таких рибних продуктів/Requirements of point II.2.1 of this International Certificate do not apply to the following fishery products/
Изискванията от точка II.2.1 на настоящия Международен сертификат не се отнасят до следните рибни продукти:

термостерилизовані герметично запаковані рибні продукти/heat sterilised hermetically sealed fishery products/
термично стерилизирани херметически затворени рибни продукти;

пастеризовані рибні продукти, піддані термообробці за температури та часу, що забезпечують інактивіацію вірусів захворювань, визначених пунктом II.2.1 цього міжнародного сертифіката/pasteurised fishery products that have been subjected to heat treatment at time/temperature which has been demonstrated to inactivate viruses of diseases,

listed in point II.2 of this International Certificate/ *пастъоризирани рибни продукти, които са били обект на топлинна обработка при време/температура, за които е доказано, че инактивират вирусите, причинители на заболяванията, изброени в точка II.2 от настоящия Международен сертификат;*

потрошена риба механичного сушіння (риба, піддана термообробці за температури та часу, що забезпечують інактивацію вірусів захворювань, визначених пунктом II.2.1 цього міжнародного сертифіката)/mechanically dried eviscerated fish (fish which is subject of heat treatment at time/temperature which has been demonstrated to inactivate viruses of diseases, listed in point II.2.1 of this International Certificate)/ *механично изсушена изчистена риба (риба, която е била обект на топлинна обработка при време/температура, за които е доказано, че инактивират вирусите, причинители на заболяванията, изброени в точка II.2 от настоящия Международен сертификат);*

риб'ячий жир/жир, отриманий з ракоподібних/fish oil/crustacean oil/ *рибено масло/масло от ракообразни;*

риб'яча шкіра/fish skin/ *кожа от риби;*

хітин, отриманий хімічним способом/chemically extracted chitin/ *химически извлечен хитин.*

(3) **Вибрати потрібне/Keep as appropriate/ *Излишното се зачертава.***

(4) **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компартменталізації/Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/compartmentalization/ *Прилага се в случай, че компетентната власт на Украйна признава регионализацията/компартментализацията.***

(5) **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text/ *Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят различен от този на текста.***

Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian/
Официален ветеринарен лекар

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters)/
Име (с главни букви)

Дата/
Date/
Дата:

Печатка⁽⁵⁾/
Stamp⁽⁵⁾/
Печат⁽⁵⁾

Кваліфікація та посада/
Qualification and title/
Квалификация и длъжност

Підпис⁽⁵⁾/
Signature⁽⁵⁾ /
Подпис⁽⁵⁾